

COMPAC 150 COMPAC 200 S.O.S. FLOOD KIT

Návod k použití

IT Dichiarazione di conformità	PT Declaração de conformidade	PL Deklaracja zgodności
EN Declaration of conformity	DA Ef overensstemmelseserklæring	RO Declarație ce de conformitate
FR Déclaration de Conformité	FI Eu-vaatimustenmukaisuusvakuutus	HU Európai uniók megfelelési nyilatkozat
DE Konformitätserklärung	NO Samsvarserklæring	CS Prohlášení o shodě
ES Declaración de conformidad	SV Tillkännagivande om eu-överensstämmelse	TR At uygunluk bildirisi
NL Conformiteitsverklaring	EL Δήλωση προσαρμογής εκ	RU Декларация о соответствии ес

IT - Direttive - Norme armonizzate
 EN - Directives - Harmonised standards
 FR - Directives - Normes harmonisées
 DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
 ES - Directivas - Normas armonizadas
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen

PT - Directivas - Normas harmonizadas
 DA - Direktiver - Harmoniserede standarder
 FI - Direktiivit - Harmonisoidut standardit
 NO - Direktiver - harmoniserte standarder
 SV - Harmoniserade direktiv/standarder
 EL - Οδηγίες - Εναρμονισμένα πρότυπα

PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane
 RO - Directive - Standarde armonizate
 HU - Irányelvek - Harmonizált szabványok
 CS - Směrnice - harmonizované normy
 TR - Direktifler - Uyumlaştırılmış standartlar
 RU - Директивы - гармонизированные нормы

2014/35/EU (LVD)

EN 60335-1:2012/A11:2014/A13:2008/A14:2010/A15:2011

EN 60335-2-41:2003/A2:2010

2014/30/EU (EMC)

EN 61000-6-3:2007/A1:2011; EN 61000-6-1:2007; EN 55014-1:2006/A2:2011

2011/65/EU (RoHS II)

2015/863/EU (RoHS III)

Pentair Water Italy S.r.l - Corso Europa 2 Angolo di Via Trieste 20010 Lainate (MI) Italy

IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate.
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
 DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
 ES - Por la presente declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el producto es conforme con las Directivas citadas.
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
 PT - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto é conforme com as directrizes citadas.
 DA - Vi erklærer hermed, som eneste ansvarlige, at produktet er i overensstemmelse med de anførte Direktiver.
 FI - Vakuutamme yksinomaissella vastuullamme, että tuote on osoitettujen direktiivien mukainen.
 NO - Vi erklærer med dette, under vårt hele og fulle ansvar, at produktet samsvarer med de spesifiserte direktivene.
 SV - Vi försäkrar under eget ansvar att produkten är i överensstämmelse med nämnda direktiv.
 EL - Με αποκλειστική ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις αναφερόμενες οδηγίες.
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
 RO - Noi declaram pe propria noastră răspundere că produsul este conform cu directivele menționate.
 HU - Kizárólagos felelősségvállalással kijelentjük, hogy a termék megfelel a megnevezett irányelveknek.
 CS - Prohlášíme na svou vlastní výhradní odpovědnost, že tento výrobek vyhovuje požadavkům uvedených směrnic.
 TR - Ürünün ilgili direktiflere uygunluğunu, bu konuda sorumluluğun yalnızca tarafımıza ait olduğunu beyan ederiz.
 RU - Заявляем под свою исключительную ответственность, что продукция соответствует указанным директивам

COMPAC 150

COMPAC 200

S.O.S. FLOOD KIT

IT Altri documenti normativi **EN** Other normative documents **FR**
 Autres documents normatifs **DE** Weitere normative Dokumente
ES Otros documentos normativos **NL** Overige normatieve
 documenten **PT** Outros documentos normativos **DA** Andre
 normative dokumenter **FI** Muut normatiiviset asiakirjat **NO**
 Andre normative dokumenter **SV** Övriga standardiserande
 dokument **EL** Άλλα κανονιστικά έγγραφα **PL** Pozostała
 dokumentacja normatywna **RO** Alte documente normative **HU**
 Egyéb normatív dokumentumok **CS** Další normativní dokumenty
TR Standartlarla ilgili diğer belgeler **RU** Прочие нормативные
 документы:

IT Persona abilitata per la documentazione tecnica **EN** Authorized
 person for technical documentation **FR** Personne autorisée à la
 documentation technique **DE** Bevollmächtigter für technische
 Dokumentation **ES** Persona habilitada para la documentación
 técnica **NL** Bevoegd persoon voor technische documentatie
PT Pessoa habilitada para a documentação técnica **DA** Person
 autoriseret til udarbejdelse af den tekniske dokumentation **FI**
 Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu henkilö **NO** Person
 kvalifisert for teknisk dokumentasjon **SV** Person som är behörig
 att ställa samman den tekniska dokumentationen **EL** Αρμόδιος
 καταρτισμένος σχετικά με την τεχνική τεκμηρίωση **PL** Osoba
 upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej **RO**
 Persoana autorizată pentru documentația tehnică **HU** A műszaki
 dokumentáció elkészítésére jogosult személy **CS** Osoba odborně
 způsobilá ke zpracování technické dokumentace **TR** Teknik
 dokümantasyon konusunda yetkili kişi **RU** Лицо, имеющее право
 на составление технической документации:

Pentair Water Italy S.r.l
 Corso Europa 2, Angolo di Via Trieste
 20010 Lainate (MI), Italy



Marco Bernacca R&D Director Flow Technologies
 Lainate, 20-03-2020

Před uvedením přístroje do provozu si vezmite prosím pár minut času a pečlivě si přečtete návod k použití. Děkujeme Vám!

OBSAH

KAPITOLA	POPIS	STRANA
1	BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA	121
2	OHRANIČENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ	122
3	TECHNICKÉ ÚDAJE	123
4	INSTALACE	124
5	ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	125
6	UVEDENÍ DO PROVOZU	126
7	ÚDRŽBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD	127
-	OBRÁZKY	145

IDENTIFIKACE BEZPEČNOSTNÍHO ZNAČENÍ

Upozornění pro bezpečnost osob a věcí.

Věnovat zvláštní pozornost na nápisy označené následujícími symboly.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí elektrického výboje.



NEBEZPEČÍ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek velice vážné nebezpečí pro osoby a/nebo věci.



VAROVÁNÍ

Varuje, že nedodržování předpisů má za následek nebezpečí poškození čerpadla nebo celého zařízení.

KAPITOLA 1 BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Dříve než začnete s instalací, pozorně si přečtete obsah této příručky. kody způsobené nedodřením uvedených pokynů nebudou kryty zárukou.

Při koupi si ověřte, zda čerpadlo nebylo během transportu poškozeno. V případě eventuálních kod je nutno ihned upozornit prodejce (do 8 dnů od data nákupu).

Udržujte přístroj mimo dosah dětí mladších 16-ti let.

Nepřeházejte čerpadlo za kabel a nepoužívejte kabel, aby jste vytáhli zástrčku ze síťové zásuvky.

Před použitím čerpadlo pečlivě prohlédněte (především napájecí kabely a zástrčka). Jestliže je čerpadlo poškozeno, nesmí být použito.

V případě poškození musí čerpadlo zkontrolovat výhradně specializovaná servisní služba.

Ujistěte se, že napětí a kmitočet uvedený na titku elektročerpadla odpovídají napětí a kmitočtu pouitelné napájecí síti. Převiděete se, že se elektrická spojení nachází v místech chrániných před zaplavením.

Ujistěte se, že hladina vody není níi, ne je minimální hladina při spoutiní uvedená v Technických datech

Před uvedením do provozu zkontrolujte, e je původní hadice uvolniná.

Elektrické napájecí a prodluovací kabely nesmí mít průez mení n H05 RN-F. Zástrčka a půipojení musí být chrániný před postřikáním vodou. Půipadné prodluovací úry musí odpovídat nřizení DIN VDE 0620. Z bezpečnostních

důvodů musí být èerpadlo vdy pøipojeno na automatický bezpeènostní vypínaè (FI) s nominálním rozptylovým proudem ≤ 30 mA, v souladu s ustanovením DIN VDE 0100-702 a 0100-738. Obrte se na spolehlivého elektrikáøe. V Rakousku musí být, dle OVE B/EN 60555 èást 1-3, èerpadla pro bazény a jezírka s pevným pøipojením napájena pomocí izolaèního transformátoru homologovaného OVE, pøièem nesmí nominální sekundární napítí nikdy pøekroèit 230 V.

Ve výcarsku musí být vechna elektrická zaøízení pouívaná ve venkovním prostøedí pøipojena k automatickému bezpeènostnímu vypínaèi.

Kdy je èerpadlo pøipojené na elektrickou sí, vyhnite se jakémukoliv kontaktu s vodou.

Ujistite se, e je èerpadlo umístíné na rovném a pevném povrchu. Nepokládejte èerpadlo pøimo na kameny nebo písek.

Ujistite se, e je ve stabilní a vertikální poloze.

Je pøísni zakázáno pouívat elektrické èerpadlo na sucho, mùe dojít k váním kodám. Pro ponøzení èerpadla pouívejte výluèní lano upevníné na dradle.

Chraøte zástrèku a napájecí kabely pøed teplem, olejem a ostrými hranami.

Pøed jakoukoli údrbáøskou operací odpojit elektroèerpadlo od napájecí elektrické sítí.



NEBEZPEÈÍ

Toto zaøízení smí být pouíváno dítmi od 8 let a více a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem, nebo byly zauèeny v bezpeèném pouívání tohoto zaøízení a chápou nebezpeèí, vznikající při pouívání. Dítí si se zaøízením nesmí hrát. Èištíní a užívatelská údrbza nesmí být prováděny dítmi bez dozoru.



VAROVÁNÍ

Kvůli úniku mazacího oleje mùže dojít k zneèištíní kapaliny

KAPITOLA 2 OHRANIÈENÍ MOŽNOSTÍ POUŽITÍ



NEBEZPEÈÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJÙ

Èerpadlo není vhodné pro èerpání slané vody, hoølavých, korozivních, výbušných nebo nebezpeèných kapalin.



VAROVÁNÍ

V každém pøípadi vylouèit provoz elektroèerpadla na sucho.

Èerpadlo mùe být pouíváno s èistými, neagresivními kapalinami, obsahujícími èásteèky o průmíru max. 5 mm.

Písek èi jiné brusné látky pøítomné v èerpané kapaliní způsobují opotøebování èerpadla a snižují jeho výkon.

Elektrická èerpadla øady Pentair COMPAC jsou urèena pro soukromé domácí pouítí a jsou vhodná k drenáži detové vody, prosáknutých vod a pro nouzové vyprazdòování zatopených prostor, pro pøeèerpání èistých nebo lehce zneèitých kapalin, s èerpadlem zcela nebo èásteèní ponøzením.

KAPITOLA 3

Technické údaje

TECHNICKÉ ÚDAJE	COMPAC 150	COMPAC 200
Síťové napětí / Frekvence	110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Příkon	290 Watt / 300 Watt	650 Watt
Typ ochrany / Izolační třída	IP 68 / F	IP 68 / F
Spojka výtlačku	41,90 mm (1"1/4 M)	41,90 mm (1"1/4 M)
Maximální výkon	8.500 l/h	11.500 l/h
Maximální výtlačná výška	7 m	10 m
Maximální hloubka ponoření	7 m	7 m
Napájecí kabel	10 m H07 RN8-F (10 m H05 RNF_N1080031)	10 m H07 RN8-F
Hmotnost (bez napájecího kabelu)	3,6 Kg	4,8 Kg
Maximální rozměr čerpaných pevných těles	5 mm	5 mm
Maximální teplota čerpané kapaliny trvalý chod	40° C	40° C
Maximální počet spuštění za hodinu, stejnoměrně rozděleno	30	30
Minimální hladina zalití (A)*	15 mm	15 mm
Minimální hladina sání (B)* (manuální provoz)	2 mm	2 mm
Hladina vtoku (C)* (automatický provoz)	140 mm	140 mm
Hladina pro zastavení (D)* (automatický provoz)	30 mm	30 mm

hladina akustického tlaku (L_{pa}) stejná nebo nižší než 70 dB(A)

hladina akustických emisí zjištěná podle normy EN 12639

(*) Tyto údaje odkazují na obr. 1, str. 91. Rozměry jsou vyjádřeny v milimetrech.

Uvedeného maximálního průtok bude dosaženo, pokud bude čerpadlo používáno bez zpětného ventilu, dodávaného ve výbavě.

Ve vnějších fontánách, v zahradních jezírcích a v podobných případech, je nutno instalovat čerpadlo pomocí zařízení pro zbytkový proud (RCD) s provozním odhadnutým zbytkovým proudem, který nesmí převyšovat 30mA. V případě použití v trvalém provozu v nádržích s rybami, musí být v pravidelných šestiměsíčních intervalech kontrolována těsnění čerpadla (voda obsahuje agresivní látky). Věnujte, prosím, pozornost i maximálnímu rozměru čerpadlem povolené granulometrie, dále je nutno přijmout opatření proti možnému nasátí ryb.

KAPITOLA 4

Instalace (Viz obr. č. 1-3)

**NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ**

Všechny operace, které se vztahují k instalaci musí být prováděny za podmínky, že elektročerpadlo je odpojeno od napájecí sítě. Čerpadla této série nejsou vhodná pro používání v bazénech a pro příslušné čištění a údržbu.

**NEBEZPEČÍ**

Aby bylo zamezeno vážným škodám na zdraví osob, je absolutně zakázáno strkat ruce do ústí čerpadla, jestliže je čerpadlo připojeno k napájecí síti.

Čerpadla Pentair COMPAC jsou dodávána s nevratnými ventily, aby bylo zabráněno vyprázdnění přívodní hadice a natečení kapaliny dozadu.

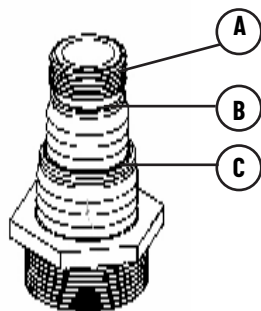
V případě instalace napevno s trubkami jsou operace čištění a údržby usnadněny díky instalování připojení s rychlým spojem umístěným v nejvýhodnější poloze.

Rozměry sbírné jímky musí být takové, aby bylo umožněno umístění čerpadla uvnitř s co nejmenším počtem spoužití za hodinu (viz Omezení možnosti použití v Technické údaje).

Při transportu nebo zvedání čerpadla jej uchopte pouze za příslušné držadlo.

V případě dočasného použití se doporučuje použít hadice, která se připojí k čerpadlu pomocí drákové spojky. Při ponorení čerpadla je přivažte za držadlo.

Čerpadla používaná v nádržích, jezírkách, fontánách nebo podobných místech nebo blízko nich musí být vybavena ochranným vypínačem pro záchranu života. Obráťte se, prosím, na svého specializovaného elektrikáře, kterému důvěřujete.

PŘIPOJENÍ PŘÍVODNÍ HADICE

Připojení dodávané ve výbavě čerpadel PENTAIR FLOTEC COMPAC se může přizpůsobit na rozměr používané hadice.

Pokud chcete připojit hadici se závitem nebo připojení s rychlým spojem 3/4" (19 mm), našroubujte ho přímo na část se závitem (bod a).

Pokud máte hadici o \varnothing 25 mm (1"), uřízněte stupeň, který není nezbytný (až k bodu b).

Pokud však používáte hadici \varnothing 32 mm (1 1/4"), uřízněte stupeň, které nejsou nezbytné (až k bodu c).

1. Odstraňte z univerzálního připojení část, která nebude použita tak, a ji uříznete noem.

2. Naroubujte univerzální připojení na čerpadlo.

3. Připojte hadici na univerzální připojení.

KAPITOLA 5

Elektrické zapojení



VAROVÁNÍ

Ujistit se, e napítí a kmitočet uvedeny na titku elektroèerpadla odpovídají napítí a kmitoètu pouitelné napájecí síti.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, e elektrická napájecí sí opatøená úèinným uzemním.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Ten kdo odpovídá za instalaci se musí ujistit, e elektrická napájecí sí opatøená úèinným uzemním.



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Napájecí kabel může být vymèněn výhradnè kvalifikovaným personálem.

UZEMNÍ

Zástrka napájecího kabelu je vybavena dvojitým zemním kontaktem. Tímto způsobem je provedeno uzemní pøi vsunutí zástrky do zásuvky.

OCHRANA PRED PøETÍZENIM

èerpadla série PENTAIR FLOTEC COMPAC mají zabudovanou tepelnou ochranu motoru. V pøípadè pøetížení se èerpadlo zastaví. Po ochlazení se motor automaticky spustí. (Pøíèiny a jejich odstranění viz vyhledávání poruch bod 7).

KAPITOLA 6

Uvedení do provozu (viz obr. 1 str. 91)



VAROVÁNÍ

Používat čerpadlo ve výkonném poli vymezeném v tabulce.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Zástrčka a připojení musí být chráněny před postřikáním vodou.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Ha a szivattyúkat úszómedencében, kerti tóban vagy hasonló helyeken használd, akkor nem szabad személynék a vízben tartózkodnia.

Hladina maximálníhoho sání 2 mm je dosažena pouze při manuálním provozu. Pokud je hladina kapaliny, která má být odsávána, nižší než 20 mm, je dosaženo rychleji maximálníhoho sání až do zbytkové hladiny 2 mm tím, že čerpadlo 2 nebo 3 krát spustíte a zastavíte.

AUTOMATICKÝ PROVOZ

Čerpadla Pentair COMPAC jsou vybavena integrovaným spínačem plováku. Kdy dosáhne voda hladiny sputiní, spustí integrovaný spínač plováku automaticky čerpadlo.

Kdy voda klesne na hladinu zastavení, deaktivuje integrovaný spínač plováku čerpadlo.

1. Umístíte přední páku dolů na polohu AUT (viz obr. 1)
2. Ulote čerpadlo do stabilní a rovné polohy tak, aby se mohl integrovaný plovák volně hýbat.
3. Pro uvedení do provozu vsuňte zástrčku čerpadla do zásuvky pro odběr stádivého proudu.

RUČNÍ PROVOZ

Integrovaný spínač plováku je deaktivován a čerpadlo pracuje kontinuálně :

1. umístíte přední páčku nahoru, do polohy MAN (viz obr. 1).
2. Pro uvedení do provozu vsuňte zástrčku čerpadla do zásuvky pro odběr stádivého proudu .

KAPITOLA 7

Údržba a hledání závad (viz obr. 2 str. 91)



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Před jakoukoli údržbovou operací odpojit elektroøerpadlo od napájecí elektrické sítì.

V normálních podmínkách elektrická øerpadla série Pentair COMPAC nepotøebují údrù. Mùe být vzniknout nutnost vyèitní hydraulických èástí nebo výmìny rotoru.

ÈITNÍ HYDRAULICKÝ ÈÁSTÍ

Odmontujte sací filtr (Obr. 2 odkaz A), odstraøte Źrouby (Obr. 2 odkaz B)

Proveìte èižtiní obìžného kola (Obr. 2 odkaz C) a jeho komory (Obr. 2 odkaz D).

Namontujte zpìt sací filtr (Obr. 2 odkaz A) tak, že nažroubujete Źrouby (Obr. 2 odkaz B). Pøitom dbejte na to, aby bylo tìsnìní Oring (Obr. 2 odkaz E) správnì uloženo (obr. 1 odkaz E).

ÈITNÍ PLOVÁKU

Odmontujte sací filtr (Obr. 2 odkaz A) tak, e odroubujete Źrouby (Obr. 2 odkaz B)

Vyjmete pryovou zaráku (Obr. 2 odkaz F), pøitom drte vodící tyè (Obr. 2 odkaz G)

Vyjmete plovák.

Proveìte èitní plováku (Obr. 2 odkaz H) a pøìsluné komory (Obr. 2 odkaz I).

Zaveìte plovák do vodící tyèe (G), pøitom dbejte na to, aby byl vloen ve správném smìru (kónická èást nahoru). Na-saìte pryovou zaráku (Obr. 2 odkaz F) na konec vodící tyèe.

Znovu namontujte sací filtr (Obr. 2 odkaz A) tak, e zaroubujete rouby (Obr. 2 odkaz B). Pøitom dbejte na to, aby bylo tìsnìní Oring (Obr. 2 odkaz E) správnì uloeno (obr. 1 odkaz E).

ZPÙSOB SKLADOVANÍ ÈERPADLA

Uloete øerpadlo na suché místo, které je chránìno pøed mrazem.

Pokud se objeví závady způsobené èitním øerpadla provádìným klientem chybnì, zbavuje se Pentair Pumps S.p.A. vekeré zodpovìdnosti. Doporuèujeme Vám vak obrátit se na autorizované servisní støedisko

ADANDÓ NEHÉZSÉG	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
1) ELEKTROČERPADLO NEPUMPUJE VODU, MOTOR NEFUNGUJE	1) Nedostává se elektrická energie.	
	2) Zástrčka není správně zasunuta.	2) Ověřte i, zda je elektrická energie k dispozici a vsuňte správně zástrčku do zásuvky.
	3) Ochranný vypínač pro záchranu života v činnosti.	3) Znovu namontujte ochranný vypínač pro záchranu života. Jestliže znovu zasáhne, obraťte se na specializovaného elektrikáře.
	4) Rotor je zablokován.	4) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky.
	5) Motor nebo kondenzátor je poškozen.	5) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky.
2) ČERPADLO NEDOPRAVUJE VODU, MOTOR SE TOČÍ	1) Mřížka sání je ucpána.	1) Vyčistěte mřížku.
	2) Zpětný ventil je zablokován.	2) Vyčistěte nebo vyměňte ventil.
	3) Vzduch v tělese rotoru (bublíny).	3) Opakujte určitý počet spuštění tak, aby byl všechen vzduch vytlačen.
	4) Hladina vody je pod hladinou sputin	4) Naplňte čerpadlo vodou pomocí univerzálního rychlého spoje.
3) ČERPADLO DOPRAVUJE OMEZENÉ MNOŽSTVÍ VOD	1) Mřížka sání je částečně ucpána.	1) Vyčistěte mřížku.
	2) Potrubí je ucpáno.	2) Odstraňte překážky
	3) Rotor je opotřeben.	3) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky.
4) PŘERUŠOVANÉ FUNGOVÁNÍV	1) Pevná tělesa zabraňují volnému otáčení rotoru.	1) Índepártati corpurile stráine.
	2) Teplota kapaliny je příliš vysoká.	3) Napájejte čerpadlo tak, jak je uvedeno na štítku
	3) Napětí je mimo toleranci.	4) Zředit čerpanou kapalinu.
	4) Kapalina je příliš hustá.	5) Kontaktujte servisní službu pro zákazníky.
	5) Vadný motor.	5) Forduljon a javitószoigálatoz.
5) ČERPADLO SE AUTOMATICKY NESPOUTÍ NEBO NEZASTAVUJE	1) Čerpadlo není ve vertikální poloze.	1) Umístíte čerpadlo tak, aby bylo rovni
	2) Integrovaný spínač plováku je zablokovaný.	2) Vyčistěte spínač plováku.

Pokud po provedení tohoto postupu problémy neustoupily, obraťte se na svého prodejce (asistenční klientskou službu).

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen birkaç dakikanızı ayırınız, ve Kullanma kılavuzunu dikkatli bir şekilde bapıtan sona kadar okuyunuz.
Teşekkür ederiz!

FIHRIST

BÖLÜM	TANIMLAMA	SAYFA
1	BEZPEĚNOSTNÍ PRAVIDLA	129
2	OHRANIĚENÍ MOZNOSTÍ POUZITÍ	130
3	TECHNICKÉ ÚDAJE	131
4	INSTALACE	132
5	ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	133
6	UVEDENÍ DO PROVOZU	134
7	ÚDRZBA A HLEDÁNÍ ZÁVAD	135
-	OBRÁZKY	145

GÜVENLİK İŞARETLERİNİN TANITILMASI

İnsanların ve eşyaların emniyeti için uyarılar. Aşğıdaki sembollerin terimlerine çok dikkat edilecek.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Elektrik çarpar sembolü kurallara uyararak kullanmayı uyarır.



TEHLİKE

Kurallara uymadan kullanılması insanlara ve eşyalara büyük tehlike yaratır.



DIKKAT

Kurallara uymadan kullanılması pompaya ve tesisata zarar verebilir.

BÖLÜM 1 BEZPEĚNOSTNÍ PRAVIDLA

Tesisatı kurmadan, bu temel bilgiler kitabı çok dikkatli okuyun.

Verilen talimatları uymamaktan kaynaklanan arızalar garantiye dahil değildir.

Satın alma sırasında pompanın taşıma sırasında zarar görmemiş olmasına dikkat edin. Zarar halinde, satın alma tarihinden en çok sekiz gün içinde satıcıya haber verin.

Cihazı 16 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurun.

Pompayı kablodan çekerek taşımayın, prizi kablodan çekerek çıkarmayın.

Kullanımdan önce, pompayı gözle kontrol edin (özellikle ađ besleme kabloları ve fiş). Arıza halinde pompa kullanılmamalıdır. Arıza halinde, pompayı yalnız uzman müşteri servisine kontrol ettirin.

Plakadaki gerilim ve akım beslenme ağına uygun olmasına dikkat edin.

Elektrik bağlantılarının su basmalarından emin yerlerde olmasına dikkat edin.

Su seviyesinin Teknik verilerde verilen en düşük çalışmaya başlama seviyesinin altına düşmemesine dikkat edin.

Kullanmaya başlamadan önce gönderme borusunun serbest olmasını kontrol edin.

Elektrik besleme ađı ve uzatma kabloları H05 RN-F den küçük çapta olmamalıdır. Priz ve bağlantılar su sıçramalarından korunmalıdır. Uzatmalar DIN VDE 0620 de öngörülene uygun olmalıdır. Güvenlik açısından, DIN VDE 0100-702 ve 0100-738de öngörülene uygun olarak, pompa daima, ≤ 30 mA, I_{yk} nominal deđiyim akımlı,

otomatik güvenlik sigortasına (FI) bađlı olmalıdır. Güvendiđiniz elektrikçinize bařvurun. Avusturyada OVE B/EN 60555 1-3 bölümlerine göre, sabit bađlantılı havuz ve göl pompaları en düşük ikinci gerilimin 230 Vu geçmediđi, onaylanmıř OVE izolatör trasformatörüyle beslenmelidir. Ýsviçrede açık havada kullanılan bütün elektrikli cihazların otomatik güvenlik ıalterine bađlı olması gerekir. Pompa elektrik ađına bađlı olduđu sürece suyla hertürlü teması önleyin. Pompanın düz ve sađlam bir yüzeye yerleřtirilmesine dikkat edin. Pompayı dođrudan kum veya tař üstüne oturtmayın. Pompanın sabit ve dikey pozisyonda olmasına dikkat edin. Elektropompanın kuru çalıřmasını mutlaka önleyin, ciddi zarar verebilir. Pompayı suya batırmak için sadece sapa bađlanacak ip kullanın. Prizi ve ađ besleme kablolarının sıyaktan, yađdan ve sivri köpelerden koruyun. Her bakım operasyonuna başlamadan, pompayı beslenme ađından çıkartın.



TEHLİKE

Bu cihaz, 8 yař veya üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel kapasiteleri, ya da deneyim ve bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmeleri ve olası tehlikelerin farkında olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında deđiller ise çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



DIKKAT

Sıvıdaki kirlilik, yağlayıcı maddelerin sızması nedeniyle meydana gelebilir

BÖLÜM 2 KULLANIS SINIRLARI



NEBEZPEČÍ - RIZIKO ELEKTRICKÝCH VÝBOJŮ

Pompa tuzlu su, alev alan, ađındırıcı, patlayıcı veya tehlikeli sıvı pompalamaya uygun deđildir.



DIKKAT

Elektropompayı susuz kullanılması muhakkak önlenmelidir.

Pompa temiz ađındırıcı olmayan veya içinde en çok 5 mm çapında katı cisim bulunan sıvılarla kullanılabilir.

Sıvıda bulunan kum veya diđer ađındırıcı maddeler pompaya zarar verir ve verimliliđini azaltır.

PENTAIR FLOTEC COMPAC elektropompaları özel ev kullanımında, pompa tamamen veya kısmen batıkken, yağmur suyu, sızmış suları çekmeye, su almış odaların acil boşaltılmasına, temiz veya az kirli sıvıların aktarılmasına uygundur.

BÖLÜM 3

Teknik veriler

TEKNİK VERİLER	COMPAC 150	COMPAC 200
Ağ gerilimi / Frekans	110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Emilen güç	290 Watt / 300 Watt	650 Watt
Koruma tipi / İzolasyon sınıfı	IP 68 / F	IP 68 / F
Gönderme bağlantısı	41,90 mm (1"1/4 M)	41,90 mm (1"1/4 M)
En yüksek verdi	8.500 l/h	11.500 l/h
En yüksek seviye farkı	7 m	10 m
En yüksek dalma derinliği	7 m	7 m
Besleme kablosu	10 m H07 RN8-F (10 m H05 RNF_N1080031)	10 m H07 RN8-F
Ağırlık (besleme kablosu hariç)	3,6 Kg	4,8 Kg
Pompalanan katı cisimlerin en büyük boyutu	5 mm	5 mm
Pompalanan sıvının en yüksek ısısı devamlı çalışmada	40° C	40° C
Saatte en çok başlama sayısı, eşit olarak dağıtılmış	30	30
En düşük dolma seviyesi (A)*	15 mm	15 mm
En düşük çekim seviyesi (B)* (elle çalıştırma)	2 mm	2 mm
Bağlama seviyesi (C)* (otomatik çalıştırma)	140 mm	140 mm
Durma seviyesi (D)* (otomatik çalıştırma)	30 mm	30 mm

70 dB(A)'ye eşit veya daha düşük ses basınç düzeyi
EN 12639'ye uygun şekilde elde edilen ses emisyon değerleri

(*) Bu veriler şekil. 1 le ilgilidir, Sayfa 91 – Ölçüler milimetre olarak verilmiştir.
En verimli çalışmaya pompa valfsız kullanıldığı zaman ulaşılır.

Pompa dış mekanlardaki çeşmelerde, bahçe havuzlarında ve benzer yerlerde 30mA kaçak akım değerini aşmayan kaçak akım rölesi (RCD) donanımına sahip olmalıdır. Balıklı havuzlarda devamlı kullanım halinde, pompanın contaları 6 ayda bir düzenli kontrol edilmelidir (aşındırıcı madde bulunan su). Lütfen popanın çekebileceği katı cisimlerin maksimum boyutlarına dikkat edin ve lütfen balıkların da çekilmemesi için gerekli önlemleri alın.

BÖLÜM 4

Montaj (bak Şekil 1-3)

**TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ**

Her tesisat kurma operasyonu pompayı beslenme ağına bağlamadan yapılacaktır. Bu seriye ait pompalar havuzda kullanım ve ona bağlı temizlik ve bakım işlemleri için uygun değildir.

**TEHLİKE**

İnsanlara ciddi zarar vermeyi önlemek için, pompa besleme ağına bağlıyken, pompa ağına el sokmak yasaktır.

PENTAIR FLOTEC COMPAC pompaları, gönderme borusunun boğulmasını ve sıvının geri gelmesini önlemek için, geri gelme valfi ile verilir.

Sert borulu sabit kurmalarda, hemen kapanan bir bağlantı takmak temizlik ve bakım işlemlerini kolaylaştırır.

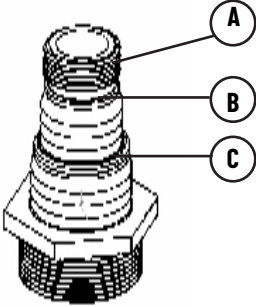
Toplama kuyusu boyutları pompanın içine yerleşmesini ve saatte mümkün olduğu kadar az sayıda yeniden çalıştırma yapmasını sağlamalıdır. (bak. KULLANMA SINIRLARI -Teknik veriler).

Herhangi bir tıpmaya veya kaldırma işlemi için pompanın özel sapından yararlanın.

Geçici kullanım halinde, pompaya lastikli bir bağlantıyla bağlanan esnek borular kullanmanız önerilir. Popayı su altına sokarken sapına bağlanacak bir ip kullanın.

Gölcük, çeşme gibi yerlerde veya bu yerlerin yakınında kullanılan pompalarda can koruma şalteri bulunmalıdır.

Lütfen güvendiğiniz uzman elektrikçinize başvurun.

GÖNDERME BORUSUNUN BAĞLANMASI

PENTAIR FLOTEC COMPAC pompalarıyla verilen bağlantı kullanılan borunun boyutlarına göre ayarlanabilir.

Eğer dişli boru veya 3/4" lük (19mm) çabuk takılan bağlantı bağlamak istiyorsanız, direkt dişli kısma vidalayın (a noktası).

Eğer Ø 25 mm'lik (1") borunuz varsa, gerekli olmayan kısmı kesin (b noktasına kadar).

Eğer Ø 32 mm'lik (1 1/4") boru kullanıyorsanız, gerekli olmayan kısımları kesin (c noktasına kadar).

1. Bağlantıdan kullanılmayan parçayı bıçakla kesin.

2. Bağlantıyı pompaya vidalayın.

3. Boruyu bağlantı yerine bağlayın.

BÖLÜM 5

Elektrik bağlanması



DIKKAT

Plakadaki gerilim ve akım beslenme ağına uygun olmasına dikkat edin.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Teahisatı kuran, elektrik sisteminde topraklamayı ön görmelidir.



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Elektrik beslenme teahisatını kontrol edinki yüksek hasasiyetli deferansiyal bulusun ≤ 30 mA (DIN VDE 0100T739).



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Besleme ağı kablosu sadece uzman personel tarafından değıştirilebilir.

TOPRAKLAMA

Besleme kablosunun fiđi çift topraklıdır. Bu durumda topraklama fiđi takarak yapılr.

AOYRÝ YÜKTEN KORUMA

PENTAİR FLOTEC COMPAC serisi elektrpompalarda termik motor koruma bulunur. Aşırı yük halinde pompa durur. Soğumadan sonra motor otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar. (Sebeup ve çare için arıza arama şık 4 e bakın).

BÖLÜM 6

Çalıştırma (bak Şekil 1sayfa 91)



DIKKAT

Elektropompayı plakada öngörülen çalışma alanında kullanınız.

ÇALYPMAYA BAPLAMADA GÜVENLİK UYARILARÝ

Priz ve bađlantılar su sıçramalarından korunmalıdır.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - RYZYKO WYŁADOWAŃ ELEKTRYCZNYCH

Ha a szivattyúkat úszómedencében, kerti tóban vagy hasonló helyeken használják, akkor nem szabad személynék a vízben tartózkodnia.

2 mm'lik en yüksek çekim seviyesine yalnızca elle çalıştırılınca ulaşılır. Çekilecek sıvının seviyesi 20 mm'den azsa, 2mm'lik artık seviyeye inmek için en yüksek çekime pompayı 2 3 kez durdurup yeniden çalıştırarak ulaşılır.

OTOMATİK ÇALYPTÝRMA:

Pentair COMPAC pompaları entegre yüzen sigorta ile donatılmıyıtır. Su çalypmaya baplama seviyesine ulapınca, entegre yüzen sigorta pompayı otomatik olarak çalyptıyr.

Su durma seviyesine inince, entegre yüzen sigorta pompayı durdurur.

1. Ön kolu apađy dođru AUT pozisyonuna getirin (bak. Bekil 1)
2. Entegre yüzenin serbestçe hareket edebilmesi için pompayı sabit ve dik pozisyona yerleptirin.
3. Çalyptırmaya baplamak için pompanın fişini luk alternatif prize sokun.

ELLE ÇALYPTÝRMA

Entegre yüzen sigorta devre dıby bırakılyr ve pompa devamlı çalyptır.

1. Ön kolu yukarı dođru «MAN» pozisyonuna getirin (bak. Bekil 1).
2. Çalyptırmaya baplamak için pompanın fişini luk alternatif prize sokun.

BÖLÜM 7

Bakım ve arıza kontrolü (bak Şekil 2 sayfa 91)



TEHLİKE - ELEKTRİK ÇARPMA RISKİ

Her bakım operasyonuna başlamadan, pompayı besleme ağından çıkartın.

Normal partlarda Pentair COMPAC serisi elektrpompaların hiçbir bakıma ihtiyacı yoktur. Hidrolik kısımları temizlemek veya döneni dedüptirmek gerekebilir.

HİDROLİK KİSİMLERİN TEMİZLİDİ

Çekim filtresini (bekil 2 A) vidaları sökerek (bekil 2 B) çıkarın.

Dönenin (bekil 2 C) ve yuvasının (bekil 2 D) temizliğini yapın.

Oring contasının (bekil 2 E) düzgün olarak yerinde (bekil 1 E) olmasına dikkat ederek, çekim filtresini (bekil 2 A) vidaları vidalayarak (bekil 2 B) yeniden takın.

SAMANDYRA TEMİZLİDİ

Çekim filtresini (bekil 2 A) vidaları sökerek (bekil 2 B) çıkarın.

Durma lastiğini (bekil 2 F) kılavuz kolunu (bekil 2 G) tutarak çıkarın.

Samandırayı çıkarmak.

Samandıranın (bekil 2 H) ve yuvasının (bekil 2 I) temizliğini yapın.

Samandırayı kılavuz koluna (G), doğru yönde (konik kısım yukarı doğru) olmasına dikkat ederek sokun. Durma lastiğini (bekil 2 F) kılavuz kolunun ucuna sokun.

Oring contasının (bekil 2 E) düzgün olarak yerinde (bekil 1 E) olmasına dikkat ederek, çekim filtresini (bekil 2 A) vidaları vidalayarak (bekil 2 B) yeniden takın.

POMPA MUHAFAZA USULÜ

Pompayı kuru ve dondan korumalı bir yere koyun.

Müşterinin pompayı yanlış temizlemesinden kaynaklanan zararlar için Pentair Pumps S.p.A. hiçbir sorumluluk kabul etmez. Gene de yetkili servis merkezine başvurmanız öneririz.

ENGELLER	SEBEBLER	ÇARELER
1) ELEKTROPOMPA SU VERMİYOR, MOTOR DÖNMÜYOR	1) Elektrik enerjisi eksikliği.	
	2) Fıç iyi takılmamış.	2) Elektrik bulunmasına dikkat edin ve fıçı iyi takınç.
	3) Can kurtarma balteri müdahale etmiş	3) Can kurtarma balterini yeniden ayarlayın. Tekrar müdahale ederse, uzman bir elektrikçiye başvurun.
	4) Dönen bloke olmuş.	4) Müpteri servisine başvurun
	5) Motor veya kondansatör zarar görmüş	5) Müpteri servisine başvurun.
2) POMPA SU VERMİYOR, MOTOR DÖNMÜYOR	1) Çekim ýzgarası tıkanmış.	1) Izgarayı temizleyin.
	2) Geri gelmeye karşı valf bloke olmuş.	2) Valfı temizleyi veya deđiptirin.
	3) Dönen gövdesinde hava var (hava kabarcıkları).	3) Bütün havayı dýparý çýkartmak için birkaç tane start yapın.
	4) Su seviyesi çalışmaya başlamaya seviyesinin altında.	4) Pompayı bağlantıdan suyla doldurun.
3) POMPA YETERSİZ MÝKTARDA SU VERİYOR	1) Çekim ýzgarası kısmen tıkanmış.	1) Izgarayı temizleyin.
	2) Borular tıkanmış.	2) Tıkanıklıkları giderin.
	3) Dönen aþınmış.	3) Müpteri servisine başvurun.
4) KESİNTİLÝ ÇALIÞMA	1) Katý cisimler dönenin dönmesine engel oluyor.	1) Yabancı cisimleri çıkarın.
	2) Sývı ýsýsý çok yüksek.	
	3) Gerilim tolerans dýþý.	3) Pompayı plakada açýklandýđý gibi besleyin.
	4) Sývı çok yoğun.	4) Pompalanan sývıyı sulandırın
	5) Motor arızalı.	5) Müpteri servisine başvurun.
5) POMPA OTOMATÝK OLARAK ÇALIÞMAYA BAÞLAMİYOR VEYA DURMUYOR	1) Pompa dikey pozisyonda durmuyor	1) Pompayı dik duracak þekilde oturtun
	2) Entegre yüzen sigorta bloke olmuş.	2) Yüzen sigortayı temizleyin.

Bu iþlemleri yaptıktan sonra sorun giderilmediyse, Satıcınýza başvurun (müpteri servis merkezi).

Уважаемый клиент,
поздравляем Вас с покупкой настоящего продукта! ак и все изделия товарного знака PENTAIR FLOTEC, насосы серии СОМРАС спроектированы в соответствии с передовыми техническими решениями и изготовлены с использованием наиболее надёжных и современных электрических и электронных устройств. Прежде, чем приступить к запуску насоса, рекомендуем обратить особое внимание на следующие инструкции по эксплуатации. Спасибо!

УКАЗАТЕЛЬ

РАЗДЕЛ	ОПИСАНИЕ	СТРАНИЦА
1	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	137
2	ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	138
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	139
4	УСТАНОВКА	140
5	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	141
6	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	142
7	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	143
-	РИСУНКИ	145

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ТЕХНИ И БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения для безопасности людей и материальных объектов.

Обратите особое внимание на предупреждения, отмеченные следующими знаками:



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Риск электрических разрядов в случае несоблюдения предписанных указаний.



ОПАСНОСТЬ

Серьёзный риск для людей и материальных объектов в случае несоблюдения предписанных указаний.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск повреждения насоса и/или насосной установки в случае несоблюдения предписанных указаний.

РАЗДЕЛ 1

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: прежде, чем приступить к установке насоса, следует внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

Повреждения, вызванные несоблюдением предписанных указаний, не покрываются гарантией.

Аккуратно храните настоящее руководство. В случае возникновения проблем, прежде чем обратиться к сервисному техобслуживанию, удостоверьтесь, что насос использовался правильно, что неисправность оборудования не является следствием его неправильной эксплуатации.

При изготовлении, электроннасосы подвергаются тщательному наружному осмотру и предварительному испытанию.

При приобретении насоса удостоверьтесь в его наружной сохранности во время транспортировки. В случае выявления внешних повреждений незамедлительно сообщите об этом поставщику (продавцу) не позднее 8 дней со дня покупки.



ΙΝΔΥΝΟΣ

Удостоверьтесь, что приборы электроподключения (розетки) не находятся в зоне возможного затопления.

Уровень откачиваемой воды не должен быть ниже минимального значения автоматического включения насос, указанного в таблице “Технические данные”. До ввода насоса в эксплуатацию убедитесь, что нагнетательный шланг (труба) свободен от возможного засора. Перед запуском насоса в работу установите его в вертикальном положении на плоской и прочной поверхности за исключением камней и песка.



ΙΝΔΥΝΟΣ

Данное устройство не предназначено для использования лицами со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями (включая детей) - либо лицами с недостатком опыта и знаний - если только они не находятся под наблюдением или руководством лица, отвечающего за безопасность данного устройства. Дети должны находиться под присмотром для исключения возможности того, чтобы они играли с устройством.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ввиду утечки смазочного компонента может произойти загрязнение жидкости

ΡΑΖΔΕΛ 2 ΟΒΛΑΣΤΙ ΙΣΠΟΛΥΖΟΒΑΝΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Данный насос не предназначен для откачивания соленой и морской воды, коррозионных, легковоспламеняющихся, пожаро- и взрывоопасных жидкостей.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Немедленно остановите насос, работающий без жидкости.

Электронасосы серии СΟΜΡΑΣ предназначены для откачивания дождевых, чистых и фильтрационных сточных вод, а также для экстренного дренажа затопливаемых помещений. Данные насосы используются как в стационарном, так и передвижном вариантах, могут эксплуатироваться как в полностью, так и частично погружённом состояниях.

Песок и другие абразивные вещества, находящиеся в перекачиваемой насосом жидкости, ухудшают его эксплуатационные характеристики его и/или могут вызвать полное повреждение.

РАЗДЕЛ 3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	COMPAC 150	COMPAC 200
Напряжение сети / Частота	110V ~ 50 Hz / 230V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Потребляемая мощность	290 Watt / 300 Watt	650 Watt
Тип защиты / ласс изоляции	IP 68 / F	IP 68 / F
Диаметр напорного патрубка	41,90 mm (1"1/4 M)	41,90 mm (1"1/4 M)
Максимальная производительность	8.500 l/h	11.500 l/h
Максимальный напор	7 m	10 m
Максимальная глубина погружения	7 m	7 m
Тип питающего кабеля (длина 10 м)	10 m H07 RN8-F (10 m H05 RNF_N1080031)	10 m H07 RN8-F
Масса	3,6 Kg	4,8 Kg
Максимальный размер перекачиваемых включений	5 mm	5 mm
Максимальная температура перекачиваемой жидкости	40° C	40° C
Максимальное количество почасовых включений	30	30
Минимальный уровень откачивания жидкости (A)*	15 mm	15 mm
Минимальный уровень всасывания "MAN" (B)*	2 mm	2 mm
Уровень автоматического включения "AUT" (C)*	140 mm	140 mm
Уровень автоматического отключения "AUT" (D)*	30 mm	30 mm

уровень звукового давления (L_{pa}) равен или ниже 70 дБ(А)
значения звукоизлучения в соответствии с нормой EN 12639

(*) Данные значения относятся к рисунку 1 стр.91. Все значения выражены в мм.

Если насос постоянно используется в водоёмах с рыбой, прокладки насоса должны регулярно проверяться каждые 6 месяцев. Рекомендуется обратить особое внимание на предотвращение возможного засасывания насосом рыбы.

При постоянном использовании насоса вне помещений используйте кабель H07 RN-F.

РАЗДЕЛ 4 УСТАНОВКА (СМ. РИС. 1-3)



ОПАСНОСТЬ -Риск электрических разрядов

Все операции, относящиеся к установке насоса, должны выполняться при его отсоединении от сети электропитания. Насосы этой серии не предназначены для применения в бассейне и выполнения соответствующих операций очистки и техобслуживания.



ОПАСНОСТЬ

Во избежание возможных травм, строго запрещается при подсоединённом к электросети насосу любое воздействие на его рабочее колесо через всасывающую полость.

Электронасосы серии COMPAС поставляются в комплекте с обратным клапаном для предупреждения самопроизвольного опорожнения нагнетательного шланга (трубопровода) и противотока перекачиваемой жидкости.

В случае стационарной эксплуатации насоса с помощью жёстких труб, рекомендуется, для избежания противотока перекачиваемой жидкости при внезапной остановке насоса, использовать обратный клапан. Установка быстрозакрывающегося клапана в наиболее подходящем месте облегчит проведение профилактических работ по очистке насоса и его техническому обслуживанию. Размеры сборного колодца должны обеспечивать минимальное количество почасовых включений. (см. Раздел 2 - Области использования - Технические данные).

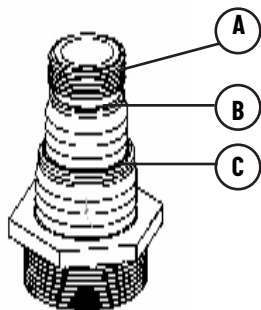
Для выполнения любых операций по перемещению или подъёму насоса используйте специальную ручку, размещённую на верхней части корпуса.

В случае временного использования насоса рекомендуется применять гибкий трубопровод, соединяющийся с насосом с помощью специальной муфты. Для погружения насоса используйте нейлоновый трос или веревку, закреплённую к его ручке.

Насосы серии COMPAС снабжены встроенным, предварительно отрегулированным поплавковым выключателем.

Насосы, предназначенные для использования в естественных водоёмах, фонтанах и т.п. должны быть защищены выключателем безопасности. Для установки данного выключателя рекомендуется обратиться к специализированному электрику.

Соединение нагнетательного шланга (трубы).



Соединение, поставляемое в комплекте с насосами серии COMPAС, приспособлено к возможному диаметру используемого шланга (трубы).

Если вы желаете подсоединить шланг или трубу с резьбовым соединением 3/4" (19 мм), навинтите его непосредственно на резьбу первой ступени (ссылка а),

Если вы используете шланг или трубу Ø 25 мм (1"), отрежьте 1-ую ступень (до ссылки b).

Если вы используете шланг или трубу Ø 32 мм (1" 1/4), отрежьте 2-ую ступень (до ссылки c).

1. Удалите с универсальной муфты ненужную её часть, отрезав ножом.

2. Вверните универсальную муфту в напорный патрубок насоса.

3. Соедините шланг (трубу) с выбранной ступенью универсальной муфты.

РАЗДЕЛ 5 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ



ΠΡΕΔΥΠΕΡΕΙΔΗ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα της πινακίδος ανταποκρίνονται με αυτές του δικτύου τροφοδοσίας.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Удостоверьтесь, что напряжение и частота тока, указанные в информационной табличке насоса соответствуют значениям электрической сети, имеющейся в Вашем распоряжении.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Техник, осуществляющий монтаж насоса, обязан удостовериться в том, что его панель управления обеспечена надлежащим заземлением в соответствии с действующими местными нормами и правилами.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Удостоверьтесь, что электроустановка снабжена высокочувствительным дифференциальным выключателем D=30 мА (DIN VDE 01011T739).

Указания по безопасности при вводе насоса в эксплуатацию.

Насос поставляется с питающим кабелем марки H05RN-F, технические данные которого обозначены на его изоляции. Длина кабеля используемого в открытых местах должна равняться 10 м. Штепсельное соединение должно быть защищено от водяных брызг.

До использования насоса рекомендуется провести его внешний, визуальный осмотр (в частности питающего кабеля и штепсельного соединения). Если насос повреждён - его эксплуатация запрещена. В случае обнаружения внешних повреждений обратитесь к специализированным специалистам. Удостоверьтесь, что электрические соединения размещены в местах, защищённых от затопления. 1. Защитите штепсельное соединение и питающий кабель от прямого воздействия тепла, масла и порезов



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Замена питающего кабеля осуществляется только специализированным персоналом.

Заземление

Штепсельная вилка питающего кабеля снабжена двойным соединением с землёй. Таким образом, заземление осуществляется при вводе штепсельной вилки в розетку.

Защита от перегрузки электросети.

Насосы серии COMPAС снабжены встроенной тепловой защитой электродвигателя. В случае перегрузки электросети насос автоматически выключается. После охлаждения электродвигателя насос автоматически включается. (Что касается причин возможных неисправностей и соответствующих мер по их устранению, смотрите пункт 1 Раздела

7 - Техобслуживание и обнаружение неисправностей).

Для ввода насоса в эксплуатацию введите штепсельную вилку насоса в розетку переменного тока 230 В.

ВНИМАНИЕ: насос автоматически начинает работать, когда поплавковый выключатель достигает уровня пуска.

РАЗДЕЛ 6

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (СМ. РИС. 1, СТР. 91)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пользуйтесь насосом в пределах рабочих характеристик, указанных в информационной табличке технических данных.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Ни в коем случае не допускать присутствия в воде людей при эксплуатации насоса в плавательных бассейнах, искусственных прудах или рядом с ними, а также в аналогичных местах.

Указания по безопасности ввода в эксплуатацию.

Максимальный уровень всасывания, равный 2 мм достигается только в режиме ручного функционирования. Если уровень перекачиваемой жидкости меньше 20 мм, максимальное всасывание до остаточного уровня в 2 мм достигается быстрее, при включении и выключении насоса 2 - 3 раза.

Автоматическое функционирование

Погружные электронасосы серии COMPAC снабжены встроенным поплавковым выключателем. Когда вода достигает уровня включения, поплавковый выключатель автоматически включает насос.

Когда вода опускается, достигая уровня остановки, поплавковый выключатель выключает насос.

1. Установите рычаг, находящийся на боковой поверхности насоса вниз, в положение "AUT" (см. рис.1),
2. Установите насос в вертикальном и устойчивом положении, так чтобы поплавок двигался свободно.
3. Для ввода насоса в эксплуатацию введите вилку насоса в штепсельную розетку переменного тока

Ручное функционирование

При отключении поплавкового выключателя, насос работает в постоянном режиме.

- | | |
|--|--|
| 1. Установите рычаг, находящийся на боковой поверхности насоса вверх, в положение "MAN" (см. рис.1), | 2. Для ввода насоса в эксплуатацию введите вилку насоса в штепсельную розетку переменного тока . |
|--|--|

РАЗДЕЛ 7

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (СМ. РИС. 2, СТР. 91)

В нормальных условиях насосы серии COMPAC не нуждаются в техническом обслуживании.
При необходимости, очистите гидравлические части или замените рабочее колесо.



ОПАСНОСТЬ - Риск электрических разрядов

Для выполнения любой операции по техобслуживанию насоса отсоедините его от сети электропитания.

Очистка гидравлических частей.

- 1.Снимите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка А), отвинтив установочные винты (рис. 2, ссылка В).
- 2.Очистите рабочее колесо (рис. 2, ссылка С) и рабочую камеру (рис. 2, ссылка D).
- 3.Установите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка А), убедитесь, что "О"-образная прокладка (рис. 2, ссылка Е) правильно зафиксирована в своём посадочном месте, завинтите установочные винты (рис. 2, ссылка В).

Очистка поплавка

- 1.Снимите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка А), отвинтив установочные винты (рис. 2, ссылка В).
- 2.Снимите стопорную резиновую шайбу (рис 2, ссылка F), поддерживая направляющий шток (рис. 2, ссылка G).
- 3.Выньте поплавков.
- 4.Очистите поплавков (рис. 2, ссылка H) и поплавковую камеру (рис. 2, ссылка I).
- 5.Вставьте поплавок в направляющий шток (рис. 2, ссылка G), удостоверьтесь, что он вставлен в правильном положении, конусной частью вверх.
- 6.Вставьте стопорную резиновую шайбу (рис. 2, ссылка F) в концевой торец направляющего штока.
- 7.Установите всасывающий фильтр (рис. 2, ссылка А), убедитесь, что "О"-образная прокладка (рис. 2, ссылка Е) правильно зафиксирована в своём посадочном месте, завинтите установочные винты (рис. 2, ссылка В).

Правила хранения насоса

Храните насос в сухом месте, защищенном от низких, минусовых температур.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
1) НАСОС НЕ ПОДАЁТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ	1) Отсутствие электропитания.	1) Дождаться включения напряжения.
	2) Неправильно включено теплеспелное соединение.	2) Проверить наличие тока в розетке. Произвести правильное подсоединение.
	3) Автоматическое отключение..	3) Переключить выключатель тепловой защиты. При повторном его отсоединении обратиться к электрику.
	4) Заблокировано рабочее колесо.	4) Освободить рабочее колесо от засора.
	5) Повреждён электродвигатель или конденсатор.	5) Обратиться в сервисную службу продавца
2) НАСОС НЕ ПОДАЕТ ВОДУ, ДВИГАТЕЛЬ РАБОТАЕТ	1) Засорён сетчатый фильтр.	1) Очистить фильтр от мусора.
	2) Заблокирован обратный клапан.	2) Очистить или заменить клапан.
	3) Наличие воздуха внутри рабочего колеса (воздушные пузыри).	3) Произвести несколько запусков насоса так, чтобы удалить весь воздух.
	4) Уровень воды ниже уровня включения.	4) Выключить насос. Дождаться подъёма уровня воды.
3) НАСОС ПОДАЕТ МАЛОЕ КОЛИЧЕСТВО ВОДЫ	1) Частично засорён сетчатый фильтр	1) Очистить фильтр от мусора.
	2) Засорена напорная труба или напорный шланг.	2) Очистить напорную трубу (шланг).
	3) Изношено рабочее колесо.	3) Заменить рабочее колесо.
4) ПРЕРЫВИСТАЯ РАБОТА НАСОСА	1) Затруднён свободный ход рабочего колеса.	1) Очистить рабочее колесо от мусора.
	2) Слишком высокая температура перекачиваемой жидкости.	2) Выключить насос. Дождаться остывания воды.
	3) Напряжение электросети выше допустимых значений.	3) Выключить насос. Дождаться снижения напряжения электросети до допустимых значений.
	4) Слишком густая жидкость.	4) Разбавить перекачиваемую жидкость или заменить насос на более мощный.
	5) Неисправен электродвигатель.	5) Обратиться в сервисную службу продавца.
5) НАСОС НЕ ЛЮЧАЕТСЯ ИЛИ НЕ ВЫЛЮЧАЕТСЯ В РЕЖИМЕ АВТОМАТИЧЕСКОЙ РАБОТЫ	1) Насос не находится в вертикальном положении.	1) Установить насос в вертикальное оложение.
	2) Заблокирован поплавковый выключатель.	2) Очистить поплавковый выключатель.

Если при выполнении вышеуказанных мероприятий неисправности не устраняются, обратитесь к продавцу.

Fig. 1

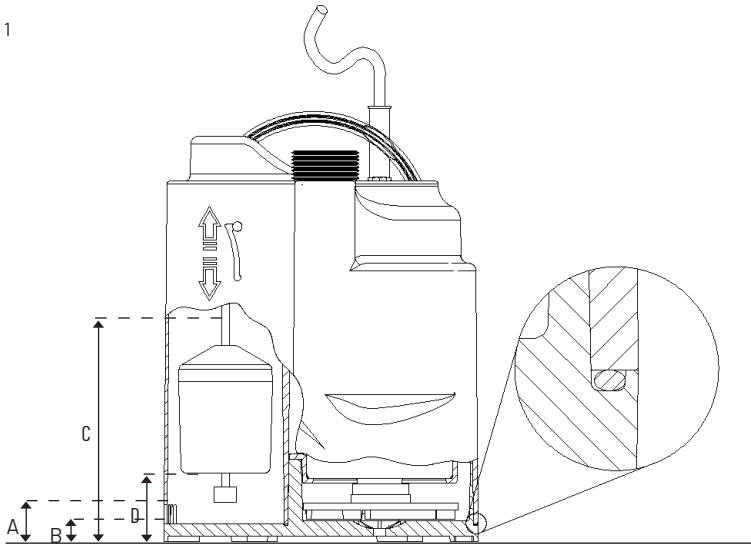


Fig. 2

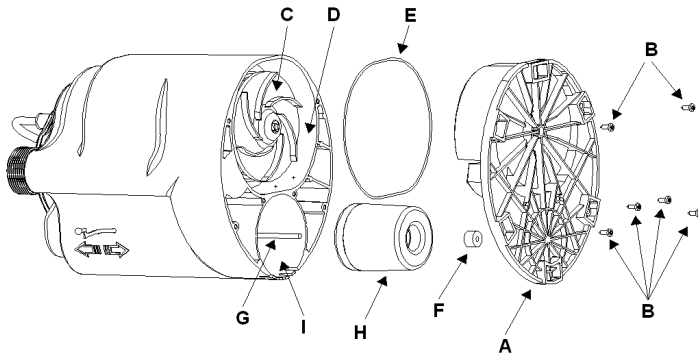
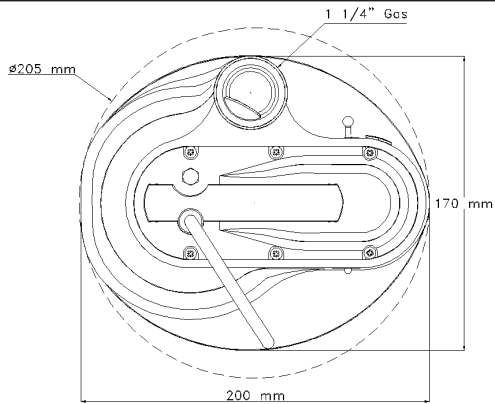


Fig. 3



Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli eguarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata del prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna.

La garanzia decade: se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzino errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni.

Avvertenze:

Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. Ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato.

WARRANTY

EN

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects. The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. authorized service centers. Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. The warranty becomes void: if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product.

Warnings:

If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice slip) Detailed description of the fault found

Cet appareil est couvert par une garantie légale d'après les lois et les normes en vigueur à la date et dans le pays d'achat, pour ce qui concerne les vices et défauts de fabrication et/ou du matériau utilisé. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance agréés par PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la défectuosité. Les composants sujets à usure comme, par exemple, le joint mécanique et le joint mécanique, les bagues et les joints d'étanchéité, la couronne et la partie hydraulique, la membrane et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de vie du produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les centres d'assistance agréés, en fonction de leur utilisation. Pour exercer le droit de garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance agréé. La signalisation éventuelle du produit jugé défectueux doit être présentée dès qu'on relève l'anomalie et, quoi qu'il en soit, en respectant les délais prescrits par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à compter de la date d'achat et doit être démontré par l'acheteur à travers la présentation simultanée du document prouvant l'achat : reçu fiscal, facture ou document de livraison. La garantie tombe : si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et une mise en service ainsi qu'un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection absente ou inadéquate ; si l'appareil ou son installation n'ont pas été correctement exécutés ; si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables ; si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou s'ils diffèrent des liquides admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes ; si l'on utilise le produit au-delà des limites déclarées sur la plaque ou dans des conditions non admises et en cas d'interventions de la part de l'acheteur ou de personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations ; si le matériel est endommagé par l'usage naturelle. Tout usage différent de ceux qui figurent dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti sauf en cas d'indication écrite expresse de la part du constructeur. On recommande toujours de lire attentivement et à titre préventif le livret d'instructions. Avertissements :

Si votre appareil ne fonctionne pas, contrôler que ce dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres causes, par exemple une coupure de courant sur les appareils de contrôle ou de commande ou une manipulation inadéquate. Ne pas oublier de joindre à l'appareil défectueux la documentation suivante : reçu d'achat (facture, reçu fiscal) description détaillée du défaut relevé.

GARANTIEBEDINGUNGEN

DE

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schlecht funktionierend oder defekt erkannten Teile bei den von PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., ermächtigten Kundendienstzentren. Die der Abnutzung unterliegenden Teile wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydraulischer Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defekts wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produktes muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. Die Garantie verfällt: wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlern beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessenem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Gründe höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind. Im Verfall der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nichtermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtsam und sorgsam zu lesen.

Hinweise:

Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsgerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel) genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

Este dispositivo está cubierto con garantía legal en base a las leyes y normas en vigor a la fecha y en el país de adquisición, relativamente a los vicios y a defectos de fabricación y/o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros Asistencia Autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.A.R.L., de la bomba o de las partes reconocidas que no funcionan o defectuosas. Los componentes sujetos a desgaste como, por ejemplo, estanqueidad mecánica y contrafaz, anillos y junta estanca, rotor y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un periodo no superior a la vida útil. Para el correcto empleo y duración del producto, y también para usufructuar el derecho a la garantía, es necesario hacer revisar y eventualmente reemplazar en los centros asistencia autorizada tales partes, en función de su empleo. Para ejercer el derecho a la garantía, en caso de avería, dirigirse directamente a vuestro revendedor y/o al Centro Asistencia Autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso tiene que ser efectuada apenas se encuentra la anomalía y en todo caso dentro y no más de los términos previstos por la ley. El derecho a la garantía transcurre desde la fecha de adquisición y tiene que ser demostrado por el comprador a través de la presentación contextual del documento comprobador de la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía decae: si la avería ha sido provocada por tratos u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje errados, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o inadecuada protección. Si el dispositivo o la instalación del dispositivo no han sido efectuadas correctamente. Si la avería es debida a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diferentes de aquellos permitidos y en todo caso no compatibles con los materiales empleados en la construcción de las bombas. En el caso de empleo del producto a más de los límites declarados en la placa de matrícula o en condiciones no permitidas y de intervenciones por parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje total o parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales se averían a causa del natural desgaste. Cualquier empleo diferente al indicado en el manual de empleo y manutención no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se recomienda siempre de leer atentamente y preventivamente el manual de instrucciones.

Advertencias:

En el caso que su dispositivo no funcionase, controlar que el desperfecto no sea provocado por otros motivos, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, dispositivos de control o mando o bien manipulación inapropiada. Recordarse de adjuntar al dispositivo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de adquisición (factura, resguardo fiscal), descripción detallada del defecto relevado.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior a sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia declina: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em consequência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções.

Advertências:

No caso de que o seu aparelho não funcione, verificar se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. Lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

Dit apparaat heeft een wettelijke garantie volgens de geldende wetten en normen op datum en in het land van aankoop met betrekking tot fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van de pomp of van de onderdelen waarvan door een officiële PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., Assistentiecentrum is erkend dat ze slecht functioneren of defect zijn. De onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijvoorbeeld mechanische afdichtingen, afdichtingsringen en pakkingen, de rotor en het hydraulische gedeelte, membranen en elektrische kabels, zijn gegarandeerd voor een periode die hun nuttige levensduur niet overschrijdt. Voor een correct gebruik, het garanderen van de juiste levensduur van het product en om gebruik te kunnen maken van het recht op garantie, dienen deze onderdelen te worden gereviseerd en indien nodig vervangen door een van de officiële assistentiecentra ten behoeve van hun gebruik. Om gebruik te maken van het recht op garantie dient u zich in geval van een defect rechtstreeks tot uw verkoper en/of het officiële assistentiecentrum te wenden. De eventuele claim voor het defecte product moet meteen na het optreden van de storing worden ingediend of in ieder geval binnen de daarvoor vastgestelde wettelijke termijn. Het recht op garantie treedt in werking op de datum van aankoop; de koper dient dit aan te tonen door gelijktijdig met de claim het aankoopbewijs te overhandigen: kassabon, factuur of leveringsbon. De garantie vervalt: als het defect wordt veroorzaakt door oneigenlijke hantering of handelingen en verkeerd gebruik of opslag, onjuiste elektrische of hydraulische aansluitingen, ontbrekende of ontoereikende beveiliging en als het apparaat niet correct is geïnstalleerd. Als het defect wordt veroorzaakt door overmacht of andere externe onbeheersbare factoren. Als het product wordt gebruikt met schurende of corrosieve vloeistoffen of andere vloeistoffen dan de toegestane die niet compatibel zijn met de materialen die voor de constructie van de pompen zijn gebruikt. Als de op het serieplaatje voorgeschreven limieten worden overschreden, als het apparaat wordt gebruikt in niet-toegestane omstandigheden en in het geval van handelingen door de koper of door niet-erkend personeel om het product geheel of gedeeltelijk te demonteren, aan te passen of te wijzigen. Als de materialen defect zijn als gevolg van hun natuurlijke slijtage. Geen enkel gebruik dat afwijkt van wat in de gebruiks- en onderhoudshandleiding staat, valt onder de garantie, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk is vermeld door de producent. Het verdient altijd aanbeveling om van tevoren aandachtig de handleiding te lezen.

Waarschuwingen:

Als uw apparaat niet naar behoren functioneert, controleer dan eerst de storing geen andere oorzaken heeft, zoals bijvoorbeeld het uitvallen van de stroom, controle- of besturingsapparatuur of onjuist gebruik. Vergeet niet de volgende documentatie bij het defecte apparaat te voegen: aankoopbewijs (factuur, kassabon) - nauwkeurige beschrijving van het defect.

GARANTIBETINGELSER

Dette apparat er i henhold til de love og regler, der var gældende på tidspunktet for købet i det land, hvor købet blev foretaget, dækker af en juridisk garanti med hensyn til fejl og mangler ved fremstillingen og/eller ved det anvendte materiale. Garantien dækker udelukkende for reparation eller udskiftning af pumpen eller dårligt fungerende eller defekte dele på et Autoriseret PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Servicecenter. For de dele, der udsættes for slitage, som f.eks. mekanisk tæthed og tæthed af bagside, tætningsringe og -pakninger, rotor og hydraulisk del, membraner og elektriske kabler, gælder garantien kun i løbet af deres almindelige levetid. For at opretholde produktets funktionsdygtighed i løbet af dets forventede levetid, samt for at blive ved med at have ret til garantien, skal man lade disse dele kontrollere og om nødvendigt udskifte på autoriserede servicecentre, efter behov i betragtning af anvendelsen. For at udøve garantiretten i tilfælde af skade, skal De henvende Dem direkte til Deres forhandler og/eller til det autoriserede servicecenter. En eventuel anmeldelse af et produkt, der anses for at være behæftet med fejl, skal foretages, så snart uregelmæssigheden konstateres, og under alle omstændigheder inden for de af loven fastsatte frister. Garantiretten løber fra købsdatoen, og køberen skal dokumentere sin ret ved forevisning af: bon, faktura eller leveringsdokument. Garantien bortfalder: Hvis fejlen skyldes uhensigtsmæssige behandlinger eller handlinger, forkert indretning eller opmagasinerings, samt forkerte elektriske eller hydrauliske forbindelser, utilstrækkelig eller overhovedet ingen beskyttelse. Hvis apparatet ikke er indrettet eller installeret rigtigt. Hvis fejlen skyldes force majeure eller andre ydre faktorer, der ikke kan kontrolleres. Hvis produktet anvendes sammen med ætsende eller korroderende væsker eller væsker, der afviger fra de tilladte og som ikke er forenelige med pumpernes fremstillingsmaterialer. Hvis produktet anvendes i strid med de på specifikationsmærkatet angivne grænser eller i utiladte omgivelser, eller hvis brugeren eller uautoriseret personale udfører hel eller delvis afmontering, ændring eller manipulering af produktet. Hvis materialerne ødelægges som følge af naturligt slid. Der garanteres på ingen vis for enhver anvendelse, der afviger fra angivelserne i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen, med mindre der leveres en udtrykkelig skriftlig tilladelse dertil af fabrikanten. Det tilrådes altid på forhånd at læse instruktionsbogen omhyggeligt.

Advarsler: Såfremt Deres apparat ikke skulle virke, kontrolleres det, om den manglende funktion skyldes andre årsager, fx afbrydelse af strømtilførslen til overvågnings- eller betjeningsudstyr eller utilsigtet ændring. Husk at vedlægge det fejlbehæftede apparat følgende dokumentation: kvittering for købet (faktura, bon) detaljeret beskrivelse af den konstaterede fejl.

Tämän laitteen kattaa hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/ tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetuista toimintahäiriöistä kärsivien taikka viallisten osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoliikkeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kalvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöajan ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyyyden sekä takuuoikeuden käytön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoliikkeiden toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti.

Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/ tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vian ilmetessä ja kuitenkin lain säättämän määräajan puiteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä tosite hankinnasta: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukaminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat väärästä käsittelystä tai vääristä toimenpiteistä, virheellisestä käyttöönotosta tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai hydraulikkennästä, puuttavasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojauksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asentaminen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteessa on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumppujen valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa siinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekilven osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksikin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta. Kaikkinainen käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä.

Huomautuksia:

Mikäli laitteen ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotosite (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta viasta

GARANTI

NO

Dette apparatet er dekket av en juridisk garanti i henhold til gjeldende lover og forskrifter i brukerlandet på det tidspunkt som kjøpet ble foretatt. Garantien gjelder for fabrikkasjonsfeil og -mangler og/eller feil ved materialet som er brukt. Garantien begrenser seg til reparasjon eller bytting ved serviceverksted godkjent av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., av pumpen eller de deler som har funksjonsfeil eller er defekte. De komponentene som utsettes for slitasje som f.eks. mekanisk tetning og motflens, ringer og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garantert for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for å sikre produktet en lengst mulig levetid, såvel som å kunne nyte godt av garantiretten, er det nødvendig å sørge for jevnlig kontroll og eventuell utskifting av slitte dele, ved et autorisert verksted. For å utøve den juridiske garantiretten dersom feil skulle oppstå, skal du henvende deg direkte til din forhandler og/eller til et autorisert serviceverksted. En eventuell klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmessigheten oppdages og uansett innen det tidsrom som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kjøperen må derfor presentere et salgsdokumentet som kvittering, faktura eller leveringsdokument. Garantien er ikke gyldig: dersom skaden skyldes uforsiktig behandling eller feilinngrep, feilaktig lagring, feil elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og installasjonen av apparatet ikke er utført korrekt. Dersom skaden er forårsaket av tvingende grunn eller andre eksterne faktorer som ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller etsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grenser som er opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det ikke foreligger en uttrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på forhånd.

N:B. Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strøbrudd til kontroll/ kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.

Denna apparat täcks av en garanti som överensstämmer med gällande lagar i landet där apparaten inköps och gäller defekter och fel vid tillverkningen och/eller i det använda materialet. Garantin är begränsad till reparation eller utbyte hos servicecenter som auktoriserats av PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. av pump eller delar som visat sig fungera dåligt eller vara defekta. Komponenter som utsätts för slitage, till exempel mekanisk tätning och motstycke, tätningsringar eller packningar, rotor och hydrauliska delar, membran samt elkablar medges garanti för en tid som inte överstiger deras livslängd. För korrekt användning och produktens hållbarhet, och för att utnyttja garantin måste nämnda komponenter besiktigas och eventuellt bytas ut hos auktoriserade servicecenter i förhållande till hur de används. För att utnyttja garantin vid fel, kontakta omedelbart återförsäljare och/eller auktoriserat servicecenter. Eventuella reklamationer av produkt som anses defekt måste ske så snart felet upptäcks och hur som helst inom och inte utöver de datum som förutses av lagen. Garantin gäller från och med inköpsdatum och måste uppvisas av inköparen med dokument som styrker inköpet: kassakvitto, faktura eller leveransbevis. Garantin förfaller om: felet

orsakas av olämplig hantering eller felaktiga åtgärder och driftsättning eller magasinering, felaktig elektrisk eller hydraulisk anslutning, bristande eller otillräckliga skyddsanordningar; om anläggningen eller installationen av apparaten inte utförs korrekt; felet beror på force majeure eller andra yttre och okontrollerbara faktorer; produkten behandlas med repande eller korrosiva lösningar eller andra än tillåtna och hur som helst inte kompatibla med material som använts vid tillverkningen av pumparna; om produkten används utöver de gränser som anges på typskylten eller i förhållanden som inte godkännts och om inköparen eller annan icke auktoriserad personal ingriper för nedmontering, även partiell, av produkten och för modifieringar eller åverkan; om materialen förstörs till följd av naturlig utnötning. Vid annan användning än den som indikeras i den här handboken för användning och underhåll medges ingen garanti, om inte tillverkaren uttryckligen gett skriftligt tillstånd till detta. Vi rekommenderar alltid att noggrant läsa handboken i förväg.

Observera:

Om din apparat inte fungerar, kontrollera att orsakerna inte är andra, som till exempel att strömbrytaren till styr- och kontrollenheter avbrutits eller att oriktiga åtgärder utförts. Kom ihåg att bifoga följande

dokument med den felaktiga apparaten vid inlämning till servicecenter: Köpbevis (faktura eller kassakvitto) detaljerad beskrivning av det påträffade felet

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η συσκευή αυτή καλύπτεται με τη νόμιμη εγγύηση βάσει των νόμων και των κανόνων που ισχύουν στη χώρα αγοράς κατά την ημερομηνία αγοράς, όσον αφορά ελαττώματα και ατέλειες κατασκευής και / ή ελαττώματα του υλικού που χρησιμοποιήθηκε. Η εγγύηση περιορίζεται στην επισκευή ή την αντικατάσταση, στα εγκεκριμένα Κέντρα Υποστήριξης της PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., της αντλίας ή των τμημάτων τα οποία εξαρχής δυσλειτουργούσαν ή ήταν ελαττωματικά. Συστατικά μέρη που υπόκεινται σε φθορά όπως, για παράδειγμα, παρέμβυσμα μηχανικό και ό,τι υπάρχει απέναντί του, δακτύλιο και παρεμβύσματα στεγανότητας, ρότορας και υδραυλικό τμήμα, μεμβράνες και ηλεκτρικά καλώδια καλύπτονται από την εγγύηση για χρονικό διάστημα το οποίο δεν υπερβαίνει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής τους. Για τη σωστή χρήση και τη διάρκεια του προϊόντος, καθώς και για τη χρήση του δικαιώματος της εγγύησης, είναι απαραίτητος ο έλεγχος και, στην περίπτωση που χρειαστεί, η αντικατάσταση των τμημάτων αυτών από τα εγκεκριμένα κέντρα υποστήριξης, σε συνάρτηση με τη χρήση τους. Για να ασκήσετε το δικαίωμα εγγύησης σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε άμεσα στον μεταπωλητή της περιοχής σας και / ή στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης. Η ενδεχόμενη καταγγελία για το προϊόν που θεωρήθηκε ελαττωματικό θα πρέπει να γίνει μόλις διαπιστωθεί η ανωμαλία και σε κάθε περίπτωση όχι πέραν των χρονικών ορίων που προβλέπονται από το νόμο. Το δικαίωμα εγγύησης αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της αγοράς και αποδεικνύεται από τον αγοραστή με την επίδειξη του εγγράφου αγοράς, δηλαδή απόδειξη αγοράς, τιμολόγιο ή έγγραφο παράδοσης. Η εγγύηση χάνει την ισχύ της: αν η βλάβη έχει προκληθεί από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, εσφαλμένη θέση σε λειτουργία ή αποθήκευση, σφάλματα ηλεκτρικής ή υδραυλικής σύνδεσης, έλλειψη ή μη επαρκή προστασία. Αν η τοποθέτηση ή η εγκατάσταση της συσκευής δεν έχει πραγματοποιηθεί με σωστό τρόπο. Αν η βλάβη οφείλεται σε απρόοπτες αιτίες ή άλλους εξωτερικούς και μη ελεγχόμενες παράγοντες. Αν το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί με λειαντικά ή διαβρωτικά υγρά ή με υγρά διαφορετικά από τα ενδεδειγμένα και συνεπώς μη συμβατά με τα υλικά που έχουν χρησιμοποιηθεί στην κατασκευή των αντλιών. Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος εκτός των ορίων που ορίζονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών ή σε μη επιτρεπόμενες συνθήκες και σε περίπτωση επεμβάσεων από πλευράς του αγοραστή ή από μη εγκεκριμένο προσωπικό αποσυμφορής έστω και μερικής του προϊόντος, τροποποίηση ή αλλοίωσή του. Αν τα υλικά έχουν αλλοιωθεί λόγω φυσιολογικής φθοράς. Κάθε χρήση διαφορετική από την ενδεδειγμένη στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση αν δεν δηλώνεται ρητά γραπτώς από τον κατασκευαστή. Συνίσταται πάντα να διαβάσετε με προσοχή και για λόγους πρόληψης το έντυπο οδηγιών.

Προειδοποιήσεις:

Στην περίπτωση που η συσκευή σας δεν λειτουργήσει, ελέγξτε αν αυτό οφείλεται σε άλλους λόγους, για παράδειγμα σε διακοπή της παροχής ρεύματος, σε συσκευές ελέγχου ή εντολών ή σε λανθασμένη επέμβαση. Η ελαττωματική συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται με τα ακόλουθα έγγραφα: Απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο, απόδειξη) - λεπτομερή περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάστηκε

Niniejsze urządzenie objęte jest gwarancją prawną, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w danym państwie w dniu zakupu, pokrywającą wady i usterki fabryczne i/lub zastosowanego surowca. Gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany pompy lub części uznanych za nieprawidłowo działające lub wadliwe w Punktach Serwisowych autoryzowanych przez PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Komponenty ulegające zużyciu, jak na przykład, uszczelnienie mechaniczne i kontrofejs, pierścienie i uszczelki, wirnik i część hydrauliczna, membrany i kable elektryczne objęte są gwarancją na okres nie przekraczający ich czasu eksploatacji. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania trwałości produktu, jak również aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy skontrolować lub ewentualnie wymienić w użyciwanych punktach serwisowych dane części, zgodnie z ich zastosowaniem. W przypadku usterki, aby móc skorzystać z prawa gwarancji należy zwrócić się bezpośrednio do sprzedawcy i/lub Autoryzowanego Punktu Serwisowego. Ewentualne zgłoszenie wadliwego produktu powinno być dokonane natychmiast po stwierdzeniu nieprawidłowości a w każdym razie nie przekraczając prawnie ustalonych terminów zgłoszenia. Prawo do gwarancji obowiązuje od daty zakupu i powinno być potwierdzone przez kupującego poprzez okazanie dokumentu zakupu: kwit fiskalny, faktura lub dokument dostawy. Gwarancja traci ważność: jeśli usterka została spowodowana niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub jego użytkowaniem, lub też nieprawidłowym ustawieniem albo magazynowaniem, zastosowaniem błędnych podłączeń elektrycznych lub hydraulicznych, brakiem lub niewłaściwą ochroną; jeśli instalacja lub zamontowanie urządzenia nie zostały prawidłowo wykonane; jeśli złe funkcjonowanie spowodowane zostało siłami wyższymi lub innymi czynnikami zewnętrznymi nie podlegającymi kontroli; jeśli przy urządzeniu zastosowane zostały płyny żrące lub korodujące, albo inne od dozwolonych, niekompatybilne z materiałami użytymi do konstrukcji pomp. W razie zastosowania urządzenia do celów wykraczających poza limity wskazane na tabliczce lub w warunkach nie dozwolonych, oraz w razie interwencji ze strony nabywcy lub personelu nieupoważnionego do rozmontowywania urządzenia, nawet częściowego, jego modyfikacji lub przemanipulowania. Jeśli materiały uległy zepsuciu w wyniku naturalnego zużycia się. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w instrukcjach obsługi i konserwacji nie są objęte gwarancją, chyba że producent pisemnie udzieli innych wskazówek. Zaleca się zawsze uważne i uprzednie przeczytanie instrukcji obsługi.

Ostrzeżenia:

Jeżeli Wasze urządzenie nie działa należy sprawdzić czy nie zostało to spowodowane innymi przyczynami, na przykład przerwą zasilania prądu do urządzeń kontrolnych lub sterowniczych lub też niewłaściwą manipulacją. Należy pamiętać aby załączyć do uszkodzonego urządzenia następującą dokumentację: kwit potwierdzający zakup (faktura, kwit fiskalny) szczegółowy opis stwierdzonego uszkodzenia

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Acest aparat beneficiază de garanție legală conform legilor și normelor în vigoare la data și în tara în care a fost achiziționat, în ceea ce privește viciile și defectele de fabricație și/sau materialul utilizat. Garanția se limitează la repararea sau înlocuirea de către Centrele de Asistență autorizate de către PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. a pompei sau a părților recunoscut ca rău funcționale sau defecte. Părțile supuse uzurii ca de exemplu garnitura mecanică și fața interioară, inelele și garniturile de etanșare, rotorul și partea hidraulică, membranele și cablurile electrice sunt acoperite de garanție pentru o perioadă nesuperioară vieții lor utile. Pentru o utilizare corectă și de durată a produsului, precum și pentru a beneficia de dreptul la garanție, este necesar ca aceste părți să fie supuse verificării și eventual să fie înlocuite de Centrele de Asistență, în funcție de utilizarea lor. Pentru a beneficia de dreptul la garanție, în caz de defecțiune, cumpărătorul se poate adresa direct la distribuitorul care i-a vândut aparatul și/sau la un Centru de Asistență autorizat. Eventuala reclamație referitoare la produsul considerat defect trebuie să fie efectuată în momentul în care se constată anomalia respectivă și oricum respectând perioada și termenii legali prevăzuți. Termenul de garanție decurge de la data achiziției și dreptul la garanție trebuie să fie demonstrat de către cumpărător prin prezentarea tuturor documentelor care să certifice achiziția: chitanță fiscală, factură sau document de livrare. Garanția se anulează: dacă defecțiunea este provocată de tratamente sau operațiuni improprii, de punerea în funcțiune sau păstrarea într-un mod necorespunzător, de erori în legături electrice sau hidraulice, de lipsa de protecție sau protecția inadecvată. Dacă instalarea aparatului nu a fost corect efectuată. Dacă defecțiunea se datorează unor cauze de forță majoră sau altor factori externi și necontrolabili. Dacă produsul a fost utilizat cu lichide abrazive sau corozive, sau diferite de cele permise și în orice caz necompatibile cu materialele folosite în construcția pompei. În caz de utilizare a produsului peste limitele indicate pe plăcuță sau în condiții nepermise și a intervențiilor din partea cumpărătorului sau a personalului neautorizat pentru demontarea, chiar parțială, a aparatului, în caz de modificări sau manipulări incorecte. Dacă materialele au defecte din cauza uzurii normale. Orice folosire diferită de cea indicată în manualul de folosire și întreținere nu este acoperită de garanție dacă nu este expres indicată în scris de producător. Se recomandă întotdeauna citirea cu atenție a instrucțiunilor de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Atenție!

În cazul în care aparatul încetează să funcționeze, se va controla dacă nefuncționarea acestuia a fost provocată din alte motive, de exemplu de întreruperea alimentării electrice a dispozitivelor de control sau comandă sau din cauza manipulării neadecvate. Pentru a beneficia de reparații în garanție a produsului defect este necesară prezentarea următoarelor documente: Chitanță de cumpărare (factură, chitanță fiscală) descrierea detaliată a defectului sesizat.

A készülékre az eladás időpontjában érvényben lévő, az adott ország törvénye által előírt jótállás vonatkozik. A garancia minden munka- és/vagy anyaghibából eredő kárra érvényes. A garancia csak a szivattyú, illetve a hibásan működő vagy hiányos alkatrészek a PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. márkaszervizeiben történő javítása vagy cseréje esetén érvényes. A kopásnak kitett részek – például a tömitések és zárófejek, a szigetelők és a gyűrűk, a hidraulikus- és forgórészek, a membránok és elektromos vezetékek – garanciális ideje nem hosszabb, mint azok hasznos élettartama. A biztonságos kezelés és a termék tartóssága érdekében, a garanciális szervizelés lehetőségét kihasználva, időnként vizsgáltsa be vagy cseréltesse ki ezeket a részeket egy hivatalos márkaszervizben. Meghibásodás esetén, a garancia igénybevételeéhez kérjük forduljon közvetlenül a kereskedőhöz és/vagy a legközelebbi márkaszervizhez. A meghibásodásból eredő panaszt azonnal, de legkésőbb a törvény által előírt határidőn belül kell bejelenteni. A garancia a vásárlás napjával lép életbe. Garanciális javítás esetén a vásárlónak fel kell mutatni a vásárlást igazoló okmányt: számlát, ÁFA-s számlát vagy egy áruátvételi bizonylatot. A garancia megszűnik: amennyiben a hiba szakszerűtlen kezeléssel, használatból vagy üzembe helyezéséből, nem megfelelő tárolásból, nem megfelelő elektromos, vagy hidraulikus csatlakoztatásból ered, illetve nem megfelelő állagvédelem esetén. Ha a készülék behelyezését, vagy működésbe helyezését nem szakszerűen végezték. Ha a hiba vis majorból, vagy más külső és nem befolyásolható tényezőtől ered. Ha a terméket erősen koptatott, korródeáló vagy az előírtaktól eltérő, ezért a szivattyú készítéséhez használt alapanyaggal összeférhetetlen folyadékkal használták. A készüléken jelölt értéken túli, vagy a feltételekben nem megengedett használat esetén, vagy abban az esetben, ha a vásárló vagy más arra nem jogosult személy a terméket akár részlegesen is szétszerelte, módosította, vagy egyéb beavatkozást végzett. Ha az anyagok a természetes elhasználódás miatt hibásak. A garancia nem érvényes a használati utasításban foglaltaktól eltérő jellegű használat esetén és szervizelésre, kivéve ha erre a gyártó kifejezett engedélyt adott. Használat előtt minden egyes alkalommal figyelmesen olvassa el a részletes tájékoztatót.

Instrukciók: Ha készüléke valamilyen oknál fogva nem működik, ellenőrizze, hogy a hiba nem máshonnan ered-e: nézze meg hogy a vezérlőrendszerrel ill. vezérlőművel nincs-e árammegszakadás, ill. nem kezelték-e szakszerűtlenül. A meghibásodott készülékhez ne felejtse el mellékelni a következő iratokat: vásárlást igazoló számla, - részletes hibabejelentő.

PODMÍNKY ZÁRUKY

CS

Tento přístroj podléhá zákonné záruce v souladu se zákony a normami platnými ke dni jeho zakoupení v zemi, kde byl zakoupen. Tato záruka se vztahuje na výrobní chyby a na vady použitého materiálu. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu čerpadla nebo jeho části, které jsou uznány jako vadné nebo nefunkční, v opravách autorizovaných firmou PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Záruka na součásti, které jsou vystaveny opotřebení, jako např. mechanické těsnění a protipříruba, kroužky a těsnění, sací kolo a hydraulická část, membrány a elektrické kabely, je na dobu, která nepřesahuje délku životnosti těchto prvků. Za účelem správného použití a zachování životnosti výrobku, jakož i k možnosti uplatnění práva na záruku, je nutno, aby byly autorizovanými opravami prováděny kontroly a, v případě opotřebení, eventuelní výměna těchto součástí. Při uplatnění nároku na záruku se v případě poruchy obraťte přímo na vašeho prodejce a/nebo na autorizovanou opravnu. Případná reklamace výrobku, který je považován za vadný, má být provedena okamžitě po zjištění závady a v každém případě v zákonem dané lhůtě. Právo na záruku začíná dnem nákupu a musí být kupujícím prokázáno současným předložením dokladu o nákupu: pokladní stvrzenkou, fakturou nebo dodacím listem. Právo na záruku se používá: Jestliže je porucha způsobena nevhodnými zásahy nebo provozem, chybným uvedením do provozu, nesprávným skladováním, chybami v elektrickém nebo v hydraulickém zapojení, chybějící nebo nevhodnou ochranou. Jestliže instalace zařízení nebyla správně provedena. Jestliže je porucha zapříčiněna působením vyšší moci nebo jinými vnějšími a nekontrolovatelnými faktory. Jestliže je výrobek používán s abrazivními, korozivními nebo s jinými než povolenými kapalinami, jejichž použití není slučitelné s materiály použitými ke konstrukci čerpadel. V případě používání výrobku mimo specifikace uvedené na štítku nebo v nedovolených podmínkách a v případě takových zásahů ze strany kupujícího nebo ze strany nepovolených osob, jako je demontáž výrobku (i částečná), modifikace výrobku nebo jeho poškození. Jestliže dojde k poruše následkem přirozeného opotřebení. Každé použití odlišné od toho, které je uvedeno v Pokynech k provozu a údržbě, nepodléhá záruce, pokud tak není výrobcem výslovně a písemně stanoveno. Doporučujeme, abyste si vždy předem pozorně přečetli Návod k obsluze.

Upozornění:

Jestliže vaše zařízení nefunguje, ověřte, zda poruchu funkce nezpůsobily vnější příčiny, např. přerušení dodávky elektrického proudu, kontrolní nebo řídicí zařízení nebo nevhodné používání. Nezapomeňte přiložit k vadnému zařízení následující dokumentaci: Doklad o nákupu (faktura, daňový doklad) Podrobný popis zjištěné vady

Bu cihaz, satın alındığı ülkede satış tarihinde yürürlükte olan yasa ve standartlara göre üretim ve/veya malzeme hatalarından meydana gelebilecek arızalara karşı garantilidir. Bu garanti PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. yetkili servis merkezlerince pompa veya bunun arızalı parçalarının tamiri veya değiştirilmesi ile sınırlıdır. Örneğin conta, halka ve sızdırmaz conta, pervane ve hidrolik kısım, membran ve elektrik kabloları gibi aşınmaya maruz kalan parçalar normal kullanım sürelerini aşmamak suretiyle garanti kapsamındadırlar. Cihazı doğru ve uzun bir süre kullanabilmek ve garanti hakkından yararlanmak için, bu parçaları kullanım alanlarına göre yetkili servis merkezlerinde bakım yaptırınız ve gerekirse değiştiriniz. Garantiden yararlanabilmek için arıza halinde doğrudan bayinize ve/veya Yetkili Servis Merkezine başvurunuz. Arızalı ürün hakkındaki şikayetinizi hatayı tespit eder etmez ve her durumda yasanın öngördüğü süre içinde bildiriniz. Garanti kapsamı ürünün satın alınm tarihinden itibaren başlamakta olup, alıcının bu tarihi kasa fişi, fatura veya teslim belgesi gibi bir evrakla kanıtlaması gerekmektedir. Şu durumlar garanti dışındadır: arızanın uygun olmayan bakım veya kullanım, yanlış depolama, hatalı elektrik veya su bağlantısı, eksik ve yetersiz korumadan kaynaklanması durumunda. Cihazın bağlantısı veya montajı doğru bir şekilde yapılmamış ise. Arıza mücbir veya başka dış ve kontrol edilemez sebepten kaynaklanıyor ise. Ürünün aşındırıcı veya eritici, izin verilen dışında veya pompa yapımında kullanılan malzeme ile uyumlu olmayan bir sıvı ile birlikte kullanılması halinde. Plakada belirtilen limitler dışında veya izin verilmeyen şartlarda kullanılması, alıcı veya yetkili olmayan personel tarafından tamamen veya kısmen sökülmesi veya üzerinde değişiklik yapılması halinde. Malzemelerin normal aşınma ve yıpranma sebebiyle hasar görmesi halinde. Kullanım ve bakım kılavuzunda belirtilen kullanım dışındaki kullanım, üretici tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe garanti kapsamı dışındadır. Cihazı kullanmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okumanızı tavsiye ederiz.

Uyarılar: Cihazınız çalışmadığı takdirde, çalışmama nedeninin akım kesilmesi, kontrol veya kumanda cihazları veya uygun olmayan kullanım gibi başka sebeplerden kaynaklanıp kaynaklanmadığını kontrol ediniz. Arızalı cihaza ilgili satın alma belgesini (fatura, kasa fişi) ve arızanın ayrıntılı açıklamasını eklemeyi unutmayınız.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Насосный агрегат имеет гарантию от всех дефектов изготовления в соответствии с законами и нормами, действующими в стране покупки; гарантия относится к неисправностям и дефектам изготовления и использованного материала. Наша гарантия предусматривает замену и ремонт насосного агрегата или дефектных частей на нашем предприятии, а также в специальных сервисных центрах, уполномоченных фирмой «PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.». Компоненты, подвергшиеся износу, такие как: торцевое уплотнение, уплотнительные кольца, прокладки, рабочие колеса, гидравлические детали, резиновые мембраны и электрические кабели являются расходными материалами и их замена не входит в гарантийное обслуживание. Для правильной эксплуатации изделия, а также, чтобы воспользоваться правом на гарантийное обслуживание, рекомендуется проверять и, при необходимости, заменять вышеуказанные части, в зависимости от их применения, обращаясь в официальные центры техобслуживания. В случае возникновения неисправностей, гарантийное обслуживание предоставляется непосредственно вашим продавцом и/или официальным центром техобслуживания. Необходимо заявить о возможном дефекте сразу после его обнаружения и, в любом случае, не позже предусмотренных законом сроков. Право на гарантийное обслуживание вступает в силу с момента покупки и должно подтверждаться покупателем предъявлением полученных при покупке документов: товарный чек, счет-фактура или накладная. Гарантийному ремонту не подлежат поломки, возникшие по следующим причинам: неправильное подключение к электросети, отсутствие надлежащей защиты, дефектный монтаж, неправильное выполнение наладка, работа без воды, попадание посторонних предметов в корпус насосного агрегата и воды (влаги) в электрическую часть насосного агрегата, форс-мажорное или иное непредвиденное обстоятельство, перекачивание абразивных и коррозионных жидкостей, несовместимых с материалами, из которых изготовлены насосы, эксплуатация, несоответствующая указанным в паспорте техническим данным и условиям. **ОСОБЕННОСТИ:** гарантия не действительна, если насос был разобран, отремонтирован или испорчен покупателем. Применение, отличающееся от применения, указанного в паспорте и руководстве по эксплуатации и обслуживанию, покрывается гарантией только в том случае, если изготовитель дал на него разрешение в письменном виде. Перед монтажом насоса внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.

Внимание: Если насос не включается, проверьте отсутствие препятствующих условий, например, прекращение подачи тока к контрольным или командным приборам или неправильное обращение с устройством. При обращении в сервисный центр необходимо предъявить вместе с неисправным прибором следующую документацию: товарный чек или счет-фактуру или накладную; подробное описание обнаруженной неисправности.



PENTAIR WATER ITALY S.R.L.

VIA MASACCIO 13 | 56010 LUGNANO DI VICOPISANO | PISA - ITALIA

Pentair Flotec is a trademark, or registered trademark of Pentair or its subsidiaries in the United States and/or other countries. Because we are continuously improving our products and services, Pentair reserves the right to change specifications without prior notice. Pentair is an equal opportunity employer. Rev.3 05/2022

© 2022 Pentair Water Italy. All Rights Reserved.